

**MA057 (de\_en\_fr)**  
**Montageanleitung**  
**Adapter für Schraubbolzen M8**  
**AF8/12**

Bei der Benützung von anderen als von MC angegebene Einzelteilen und Werkzeugen, sowie bei Abweichung der hier beschriebenen Vorgänge zur Vorbereitung und Montage, kann bei der Selbstkonfektionierung weder die Sicherheit, noch die Einhaltung der technischen Daten gewährleistet werden.

Zum Schutz vor einem elektrischen Schlag müssen die Bauteile bei der Montage oder Demontage immer allseitig von der Stromversorgung getrennt werden.

Das Aufsetzen und Trennen von Steckverbindern hat generell in stromlosem Zustand zu erfolgen.

Technische Daten und vorkonfektionierte Bauteile siehe MC Katalog Utilities *line*.

**MA057 (de\_en\_fr)**  
**Assembly instructions**  
**Adapter for threaded bolt M8**  
**AF8/12**

If, during self assembly, parts and tools other than those stated by MC are used or if the preparation and assembly instructions described here are disregarded then neither the safety nor compliance with the technical data can be guaranteed.

For protection against electric shock, parts must be isolated from the power supply while being assembled or disassembled. Protection against electric shock has to be provided in the finished product.

The connectors may not be connected or disconnected under load.

See the MC Catalogue Utilities *line* for technical data and assembled parts.

**MA057 (de\_en\_fr)**  
**Notice d'utilisation**  
**Adaptateur pour tige filetée M8**  
**AF8/12**

Lors d'une confection personnelle, si des composants et des outils différents de ceux prescrits par MC sont utilisés, si en outre les instructions de montage ci-après ne sont pas strictement appliquées, le respect des règles élémentaires de sécurité, des caractéristiques techniques indiquées, ne saurait être garanti.

En vue de garantir une protection contre les chocs électriques, il est indispensable de réaliser les opérations de montage et de démontage hors tension, en veillant à déconnecter les différents composants de toute alimentation électrique.




En règle générale, il ne faut pas embrocher ou débrocher un connecteur sous charge.

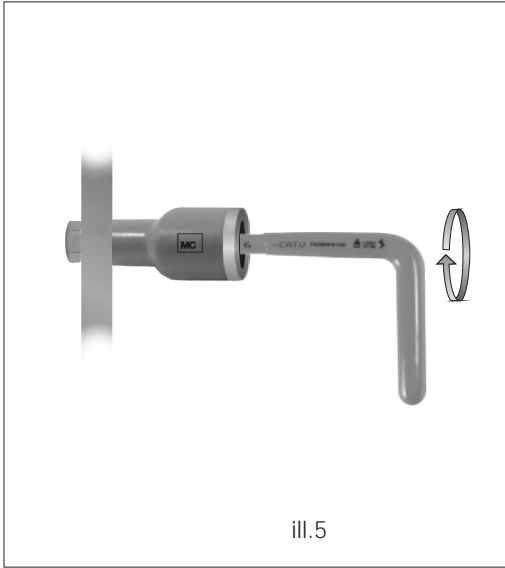
Caractéristiques techniques et pièces constituantes: consulter le catalogue MC Utilities *line*.

AF8/12



**Bestell-Nr.**  
**Order No. 19.6541**  
**N° de Cde**

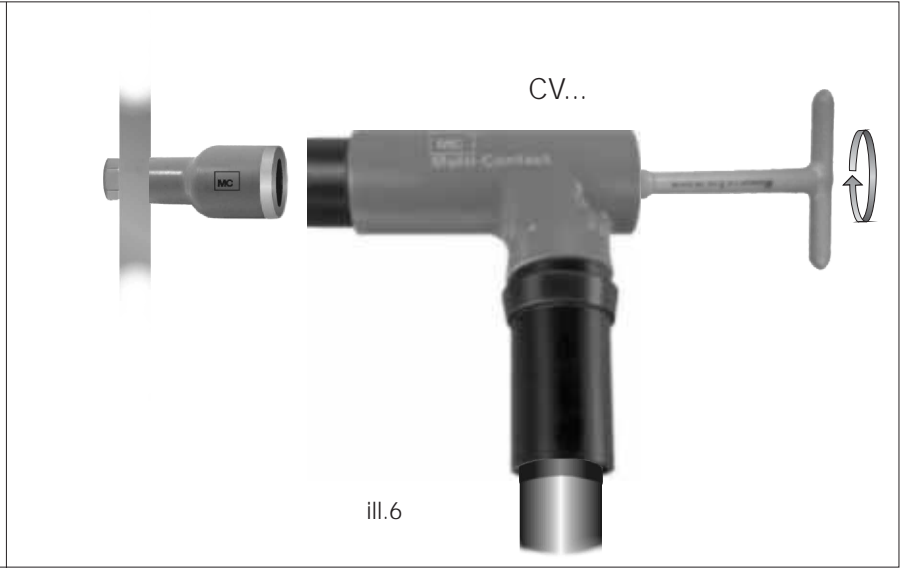
	<b>Notwendiges Werkzeug</b>	<b>Tools required</b>	<b>Outillage nécessaire</b>
 <p>ill.1</p>	<p>(ill.1)            6-kant Winkelschlüssel SW12, isoliert.            Bestell-Nr.: 19.5520</p>	<p>(ill.1)            Hexagonal right angle wrench size 12, insulated.            Order No.: 19.5520</p>	<p>(ill.1)            Clef isolée coudée BTR6            No. de Cde.: 19.5520</p>
 <p>ill.2</p>	<p>(ill.2)            Isolierter 6-kant Schlüssel CLC mit Drehmomentbegrenzer, Bestell-Nr.: 19.5509.</p>	<p>(ill.2)            Insulated hexagonal wrench CLC with torque limiter.            Order No.: 19.5509</p>	<p>(ill.2)            Clef de serrage CLC équipée d'un limiteur de couple.            No. de Cde.: 19.5509</p>
 <p>ill.3</p>	<p>(ill.3)            6-kant Schlüssel SW12.</p>	<p>(ill.3)            Hexagonal wrench size 12.</p>	<p>(ill.3)            Clef à 6 pans 12mm.</p>
 <p>ill.4</p>	<p><b>Montage</b></p> <p>(ill.4)            Adapter von Hand auf den M8 Schraubbolzen schrauben.</p>	<p><b>Connection</b></p> <p>(ill.4)            Screw adapter onto the M8 threaded bolt by hand.</p>	<p><b>Connexion</b></p> <p>(ill.4)            Épingler manuellement l'adaptateur sur la vis M8.</p>



ill.5

(ill.5)  
Adapter mit dem 6-kant Winkelschlüssel anziehen.

(ill.6)  
Den CV400 mit Hilfe des 6-kant Schlüssels mit Drehmomentbe-grenzer oder mit dem 6-kant Winkelschlüssel BTR6 auf den Adapter schrauben.



ill.6

(ill.5)  
Tighten adapter with the right-angle hexagonal wrench.

(ill.6)  
Screw the CV400 onto the adapter using the hexagonal wrench with torque limiter or by means of the right-angle hexagonal wrench BTR6.

(ill.5)  
Visser complètement l'adaptateur avec la clef BTR6 isolée.

(ill.6)  
Prendre la clef BTR6 à déclenchement ou la clef BTR6 à déclenchement pour effectuer le vissage du CV400.  
Visser le CV400 sur l'adaptateur AF8/12 déjà en place.



ill.7

(ill.7)  
Anziehen bis der Drehmomentbe-grenzer einschnappt oder mit dem Winkelschlüssel bis zum Anschlag.

(ill.7)  
Tighten till the torque limiter is actuated or, if using the right-angle wrench, until the limit of movement is reached.



ill.8

(ill.8)  
Die Verbindung ist hergestellt.

(ill.8)  
The connection is now made.

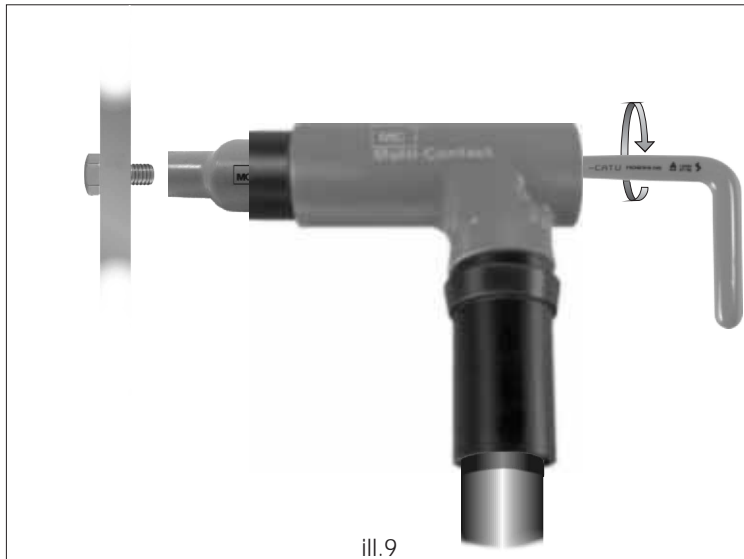
(ill.7)  
Visser jusqu'au déclenchement de la clef ou à fond avec la clef BTR6 isolée.

(ill.8)  
La connexion est prête.

**Demontage**

**Disconnection**

**Déconnexion**



ill. 9



ill. 10

**Bei der Demontage sind 2 Varianten möglich:**

(ill. 9)

**Variante 1:**

Beim Lösen mit dem 6-kant Winkelschlüssel bleibt der CV400 auf dem Adapter verschraubt.

(ill. 10)

Ganze Einheit komplett abschrauben.

**For dismantling, two variants are possible:**

(ill. 9)

**Variant 1:**

When unscrewing with the right-angle hexagonal wrench, the CV400 remains screwed on the adapter.

(ill. 10)

Completely unscrew the whole unit.

**Deux cas peuvent se produire:**

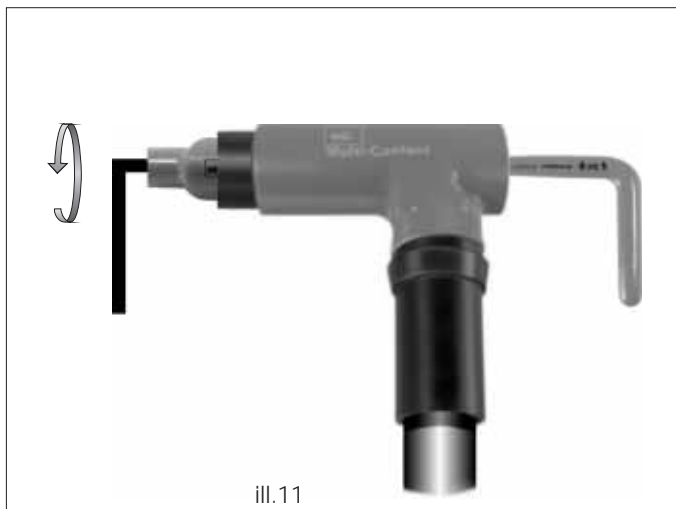
(ill. 9)

**Premier cas:**

Dévisser le CV400 avec la clef BTR6 isolée et l'adaptateur AF8/12 reste sur le CV400.

(ill. 10)

Après dévissage complet, garder la clef dans le CV400 et prendre une BTR de 6 non-isolée.



ill. 11



ill. 12

(ill. 11)

Mit dem isolierten 6-kant Winkelschlüssel und einem anderen 6-Kant Schlüssel den Adapter vom CV400 lösen.

(ill. 12)

Adapter und CV400 komplett auseinanderschrauben.

(ill. 11)

With the insulated right-angle hexagonal wrench and another hexagonal wrench, unscrew the adapter from the CV400

(ill. 12)

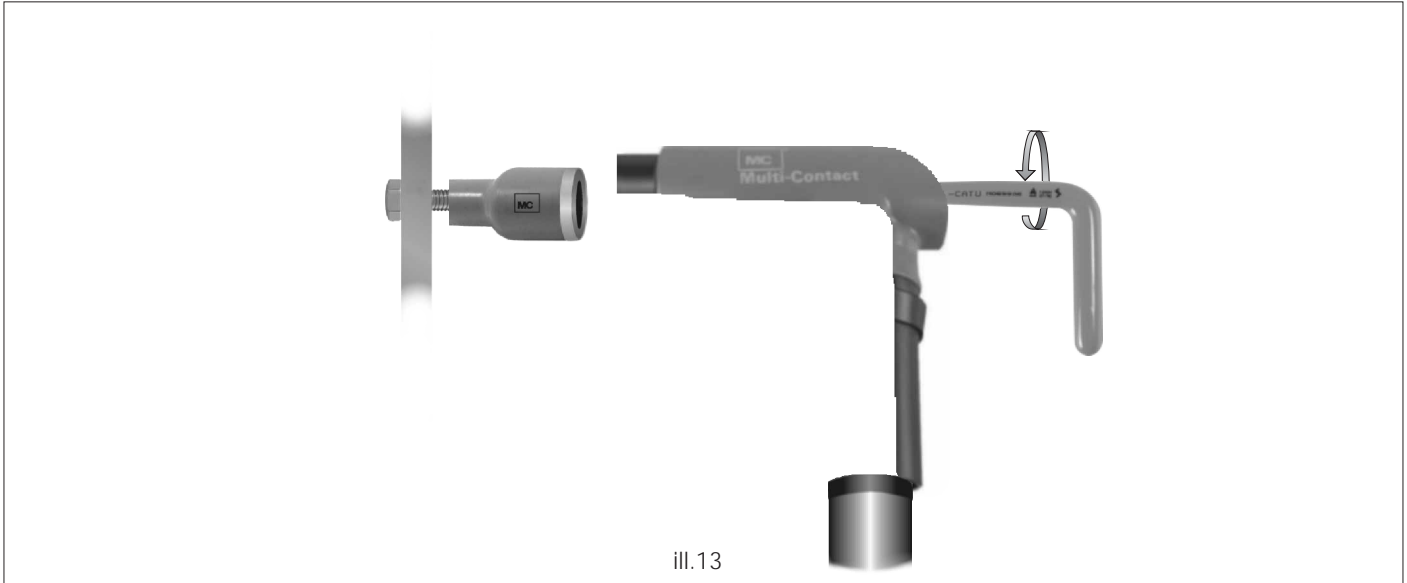
Completely unscrew the adapter from the CV400.

(ill. 11)

Dévisser l'adaptateur AF8/12 du CV400.

(ill. 12)

Dévisser complètement l'adaptateur AF8/12 du CV400.



ill.13

(ill.13)

**Variante 2:**

Beim Lösen mit dem 6-kant Winkelschlüssel löst sich die Verschraubung am CV400 und der Adapter bleibt auf dem Schraub-bolzen.

(ill.13)

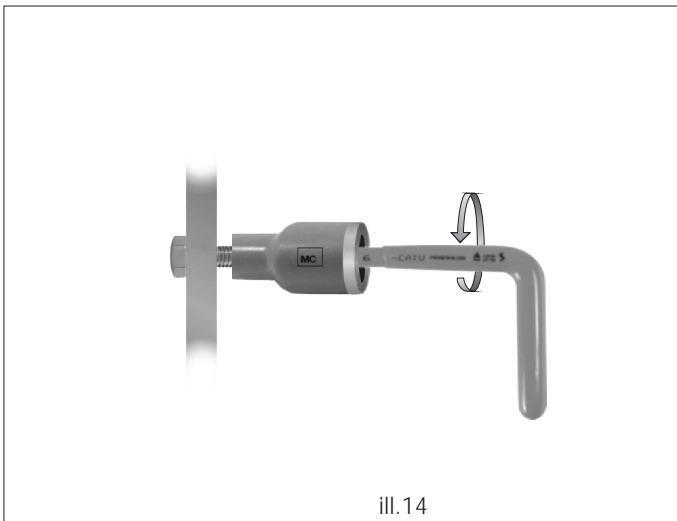
**Variant 2:**

When unscrewing with the right-angle hexagonal wrench the screw fixing on the CV400 is undone and the adapter remains on the threaded bolt.

(ill.13)

**Deuxième cas:**

Dévisser le CV400 avec la clef BTR6 isolée et l'adaptateur AF8/12 reste sur la vis M8.



ill.14

(ill.14)

Den Adapter mit dem 6-kant Winkelschlüssel lösen.

(ill.14)

Unscrew the adapter with the right-angle hexagonal wrench.

(ill.14)

Dévisser l'adaptateur AF8/12 de la vis M8 avec la clef BTR6 isolée.

(ill.15)

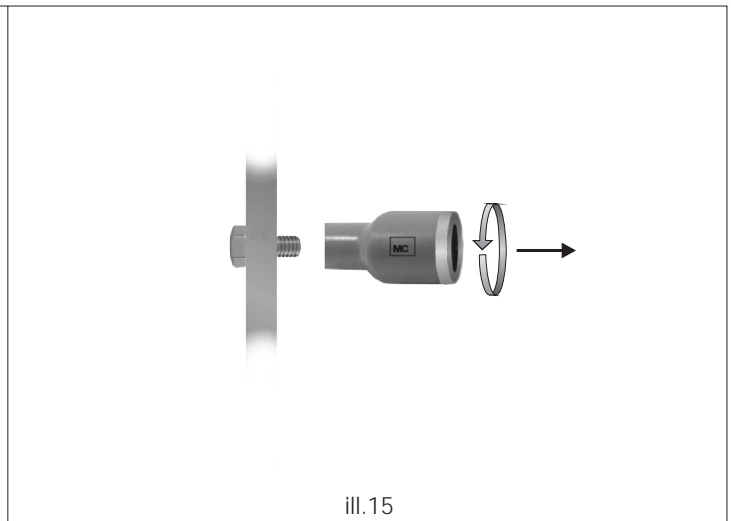
Den Adapter komplett abschrauben.

(ill.15)

Completely unscrew the adapter.

(ill.15)

Dévisser complètement l'adaptateur AF8/12 de la vis M8.



ill.15